

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 15.11.2010
KOM(2010) 664 v konečnom znení

2010/0323 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa rozširuje rozsah ustanovení dohody o partnerstve a spolupráci na bilaterálny obchod v oblasti textilu

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej nadobudla platnosť 1. júla 1999.

Táto dohoda zahŕňa ustanovenie, podľa ktorého sa obchodné ustanovenia dohody – konkrétne obchodné podmienky doložky najvyšších výhod a zrušenie množstvových obmedzení – neuplatňujú na obchod s textilnými výrobkami, ktorý sa riadil samostatnou bilaterálnou dohodou.

Platnosť tejto bilaterálnej dohody, platnej od 1. januára 2000, skončila 31. decembra 2004. Hoci v praxi pokračoval obchod s textilnými výrobkami medzi EÚ a Uzbekistanom od 1. januára 2005 bez problémov, je potrebné zabezpečiť právnu istotu.

Rada poverila 9. júna 2010 Komisiu, aby začala rokovania s Uzbekou republikou s cieľom zmeniť a doplniť dohodu o partnerstve a spolupráci tak, aby sa zabezpečilo formálne rozšírenie princípov, ktoré sa uplatňujú v obchode s iným tovarom, aj na obchod s textilnými výrobkami. Tieto rokovania sa úspešne skončili a 1. júla 2010 bol parafovaný protokol, ktorým sa mení dohoda o partnerstve a spolupráci zrušením článku 16 a všetkých odkazov naň.

Okrem toho sa v dohode vykonalo niekoľko aktualizácií technickej povahy. Konkrétne išlo o vypustenie článku 8 ods. 3 a prílohy I, ktoré pochádzali z čias rozpadu ZSSR a ich platnosť skončila v roku 1998.

Rada sa vyzýva, aby prijala pripojený návrh rozhodnutia o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci, ktorý sa stane neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody. Predkladá sa aj samostatný návrh na podpísanie protokolu.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa rozširuje rozsah ustanovení dohody o partnerstve a spolupráci na bilaterálny obchod v oblasti textilu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

keďže:

- (1) Dňa 9. júna 2010 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania s Uzbekou republikou s cieľom zmeniť a doplniť dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej tak, aby sa zabezpečilo formálne rozšírenie princípov, ktoré sa uplatňujú v obchode s iným tovarom, aj na obchod s textilnými výrobkami. Tieto rokovania sa úspešne skončili a 1. júla 2010 bol parafovaný protokol, ktorým sa mení dohoda o partnerstve a spolupráci zrušením článku 16 a všetkých odkazov naň.
- (2) V rámci týchto rokovaní sa obe strany dohodli sprehľadniť dohodu a vypustiť obsolétne ustanovenie a s ním súvisiacu prílohu, ktoré sa týkali technickej úpravy, ktorej platnosť skončila v roku 1998.
- (3) V súlade s rozhodnutím Rady [.../.../...²] bol protokol k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa táto dohoda mení a dopĺňa s cieľom rozšíriť rozsah jej ustanovení na bilaterálny obchod v oblasti textilu, pričom sa zohľadňuje uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile, [xx. xx. xxxx] podpísaný s výhradou jeho uzatvorenia k neskoršiemu dátumu.
- (4) Protokol by sa mal uzatvoriť,

¹ Ú. v. EÚ C [...], s.[...]

² Pozri stranu tohto Úradného vestníka.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa rozširuje rozsah ustanovení dohody o partnerstve a spolupráci na bilaterálny obchod v oblasti textilu, pričom sa zohľadňuje uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile, sa týmto v mene Únie schvaľuje³.

Článok 2

Predseda Rady uskutoční v mene Európskej únie oznámenie stanovené v článku 101 dohody o partnerstve a spolupráci.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

³ Generálny sekretariát Rady uverejní deň nadobudnutia platnosti protokolu v Úradnom vestníku Európskej únie.

PROTOKOL

k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa táto dohoda mení a dopĺňa s cieľom rozšíriť rozsah jej ustanovení na bilaterálny obchod v oblasti textilu, pričom sa zohľadňuje uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

UZBECKÁ REPUBLIKA

na strane druhej,

na účely tohto protokolu ďalej len „strany“,

keďže:

- (1) Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej nadobudla platnosť 1. júla 1999.
- (2) Uskutočnili sa rokovania s cieľom zabezpečiť, aby sa princípy dohody o partnerstve a spolupráci, ktoré sa uplatňujú v obchode s iným tovarom, formálne rozšírili aj na obchod s textilnými výrobkami.
- (3) Mali by sa prijať príslušné zmeny a doplnenia dohody o partnerstve a spolupráci,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 8 sa vypúšťa odsek 3.
2. v článku 11 sa vypúšťajú odkazy na článok 16.
3. článok 16 sa vypúšťa.
4. príloha I k dohode sa vypúšťa.

Článok 2

Tento protokol nadobúda platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho potom, čo Európska únia alebo Uzbekistan oznámia, že ukončili vnútroštátne postupy potrebné na schválenie tohto protokolu, podľa toho, ktorá strana túto skutočnosť oznámi neskôr.

Článok 3

Tento protokol tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej.

Článok 4

Tento protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach vo všetkých úradných jazykoch strán, pričom znenia v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické.

V ...

Za Európsku úniu

Za Uzbekú republiku